

至親愛的顧客

感謝您在花園度假村的預訂。請參閱以下取消政策，以及適用於所有預訂的條款及細則。如對以下條款有任何疑問，歡迎隨時向我們諮詢。

付款

- 款項必須在預訂行程開始 14 天前全額付清。
- 如在預訂行程開始 14 天前未收到全額付款，相關預訂將自動取消。
- 在預訂行程開始前 14 天內進行的預訂，必須在預訂當下全額付款。

取消預訂

- 在已付款預訂開始 的 14 天前取消預訂，客人將獲得全額退款。
- 在已付款預訂開始前 的 14 天至 48 小時期間取消/縮短預訂，可退回預訂總金額的 80%。
- 在已付款預訂開始前 48 小時內取消/縮短預訂，客人將不予退還任何款項。
- 如在已付款預訂開始前 48 小時內因生病受傷要取消預訂，客人必須出示由當地醫院或物理治療師簽發的有效證明（證明身體狀況無法參加）方可獲得退款，且有關退款只能給予證明上所述的客人。
- 如預訂的是團體私人課程/導賞活動，而其中有一名參與者生病或受傷，將不予退款或改期。每名參與者均需出示由當地醫生或物理治療師簽發的證明，才可獲安排退款或改期。

更改預訂

- 在預訂開始 48 小時前，客人仍可要求更改預訂，需視供應情況而定。
- 客人不能在預訂開始前 48 小時內更改預訂，這些更改包括：
 - ◆ 更改開始時間
 - ◆ 將產品轉讓給他人
 - ◆ 更改集合地點

請確保已仔細閱讀並同意所有隨附的條款及細則。

Kind Regards,



Andrew Peppard
Snowsports School Director
Niseko International Snowsports School

Kind Regards,



Joe Sugano
Operations Manager
Niseko Hanazono Resort

新雪谷國際滑雪學校 (NISS) – 預訂條款及細則

- 無論環境天氣或吊車狀況如何，新雪谷國際滑雪學校都將如常運作。如出現不在新雪谷國際滑雪學校控制範圍內的天氣狀況或運作問題，我們不會作出任何賠償。在比較惡劣的天氣條件下，導師將選擇合適的地形（可能需要乘坐穿梭巴士前往）或逗留在地勢較平坦處暫避。
- 對於上課前、上課期間或下課後發生的任何事故，新雪谷國際滑雪學校恕不負責。
- 團體課於上午 10:00 在花園度假村開課。在 10:00 後才抵達的客人可能無法加入或改期。
- 父母和監護人必須每天通知新雪谷國際滑雪學校其子女的接送地點。
- 客人因任何理由遲到，課程不會順延或改期，也無法安排退款。
- 所有客人必須自備登山纜車通行證（不包含在課程價格中）。我們建議水平屬 1-3 級的客人使用「比羅夫滑雪場通行證」，而 4-5 級的客人則應使用「新雪谷聯合滑雪場通行證」。
- 在為期多天的課程中，客人可在單板和雙板滑雪之間自由切換取且無需額外付費，但必須在 24 小時前通知新雪谷國際滑雪學校（視課程供應情況而定）。
- 新雪谷家長課程供每個家庭最多兩名監護人參加。
- 新雪谷家長課程的學員可自選單板或雙板滑雪，分為綠、紅和黑色三個等級（每個級別人數不限）。
- 我們不保證能安排指定導師。如無法提供所要求的教練，新雪谷國際滑雪學校有權安排另一位教練，恕不另行通知。
- Tic Tac Galaxy 和 Yuki Galaxy 的年齡最小分別為三歲和七歲；報名成人課程需年滿 15 歲。
- 所有團體課程均以英語進行，而私人課程則可按要求以其他語言進行（視供應情況而定）。
- 新雪谷國際滑雪學校有權依照客人能力水平將他們安排到不同組別。
- 為期多天的套裝課程必須連續每天上課，期間不設休息日。
- 課程延長費用僅適用於為期至少兩天的課程，且需在課程完結 24 小時內進行延長。為期一天的套餐結束後，如要添加額外課堂，將需按原價付費（無法適用折扣）。
- 新雪谷國際滑雪學校可能會在上課期間為客人拍攝或拍照。如客人不希望此等媒體用於促銷目的，請務必告知。
- 新雪谷國際滑雪學校強烈建議客人購買全面的旅行保險，以支付因延誤、受傷或生病而產生的意外費用。

花園度假村粉雪導賞 (HPG) 及新雪谷 Weiss 壓雪車粉雪滑雪團 (NWPC) – 預訂條款及細則

- 若導遊認為惡劣天氣/不利降雪條件可能危及客人安全，則可能會中止花園度假村粉雪導賞/及新雪谷 Weiss 壓雪車粉雪滑雪團活動。
- 如在搭乘登山吊車前決定中止活動，受影響的行程將順延至下一可用日子。
- 如在行程前半段中止活動，我們會退還花園度假村粉雪導賞費用的 50% /新雪谷 Weiss 壓雪車粉雪滑雪團費用的 40%。
- 如在行程後半段中止活動，將不予退款。
- 如截至活動前一天晚上八點，報名參加新雪谷 Weiss 壓雪車粉雪滑雪團人數不足七人，行程將會取消。客人需提供有效電話號碼以便聯絡。
- 我們將提供往返於客人住所的接送服務。客人需在指定接送時間至少 10 分鐘前準備就緒。如客人未有如期出現，預訂可能會被取消（不予退款）。
- 客人必須年滿 12 歲（以活動當天為準），並且符合最低能力要求。12-16 歲的客人必須由年滿 18 歲的父母或監護人陪同。
- 我們可按需為客人提供帶有信標、雪探和雪鏟的雪崩安全包。如客人選擇自帶相關裝備，請確保了解如何使用。
- 客人必須自備供遠足旅行使用的裝備，並在出發前預先安排。請確保對裝備的使用方法有充分了解。
- 新雪谷聯合滑雪場和留壽都度假村行程需要有效的吊車通行證（不包含在活動費用中），客人必須在出發前自行安排。
- 我們強烈建議客人購買全面的旅行保險，以支付因延誤、受傷或生病而產生的意外費用。
- 活動當天嚴禁飲用任何含酒精的飲料，否則將被禁止參與活動，其預訂亦會被立即取消，且不予退款。
- 為保安全，所有客人必須出席安全行前說明會，在活動中遵循一切指示。如發現任何客人使自己、他人或導遊處於危險之中，將會立即被禁止參與行程並送回，且不予退款。

- 客人必須達到最低能力水平，並時刻在指示的情況下進行活動。
- 我們可能會在活動期間給客人拍攝或拍照。如客人不希望此等媒體用於促銷目的，請務必通知新雪谷花園。
- 對於出發前、行程途中或回程後發生的任何事故，新雪谷花園恕不負責。

雪地摩托車及雪上漂流 – 預訂條款及細則

- 若導遊認為惡劣天氣/不利降雪條件可能危及客人安全，則可能會中止雪地摩托車和雪上漂流活動。
- 如在出發前中止活動，受影響的行程將順延至下一個可執行的時段。
- 所有客人必須在出發前至少 20 分鐘到 HANAZONO 308 的活動櫃台集合。
- 所有客人在活動期間必須佩戴安全帽、護目鏡、防水褲和夾克、手套、護頸和內層保暖衣物。
- 團體行程將有其他客人同行。
- 客人必須穿雪鞋或單板滑雪靴（不是雙板滑雪靴）。
- 若客人在預訂時間之後才到達，則不能參與活動或改期，且不予退款。
- 要乘坐 Tandem 雪地摩托車 (Tandem Snow Mobiles)，客人必須年滿七歲，身高達 120 公分，並由年滿 18 歲的駕駛員陪同；至於單人雪地摩托 (Single Riders)，客人必須年滿 13 歲。
- 活動當天嚴禁飲用任何含酒精的飲料，否則將被禁止參與行程，其預訂亦會被立即取消，且不予退款。
- 我們可能會在活動期間給客人拍攝或拍照。如客人不希望此等媒體用於促銷目的，請務必通知新雪谷花園。
- 我們強烈建議客人購買全面的旅行保險，以支付因延誤、受傷或生病而產生的意外費用。
- 對於出發前、行程途中或回程後發生的任何事故，新雪谷花園恕不負責。